

Jean Scot et les Pères latins

Hilaire, Ambroise, Jérôme et Grégoire le Grand

L'étude des sources de Jean Scot est toujours souhaitée par les spécialistes¹. De fait, on est loin de compte : les citations proprement dites (y compris celles de la Bible) ne sont pas convenablement répertoriées dans l'unique édition complète existante (éd. H.-J. Floss, *PL* 122). Dom M. Cappuyns s'est contenté de dresser la liste des auteurs mentionnés par Jean Scot². En 1902, J. Dräseke avait ébauché l'étude des citations, sans s'astreindre toutefois à la recherche des références précises, particulièrement pour les citations des Pères latins³. Le travail n'a guère progressé depuis ; la preuve en est qu'on a estimé utile de réimprimer l'opuscule de Dräseke en 1972. Les notes suivantes ont pour but d'apporter quelques compléments à ce répertoire.

Jean Scot cite cinq Pères latins : Hilaire, Ambroise, Jérôme, Augustin et Grégoire le Grand. Les citations et réminiscences augustinienes requièrent un traitement particulier⁴. Les emprunts à Ambroise feront l'objet principal de cet article. Auparavant, voici quelques précisions sur les rares mentions et citations des autres Pères latins.

1. Cf. M. CAPPUYNS, *Jean Scot Érigène. Sa vie, son œuvre, sa pensée*, Paris-Louvain, 1933 ; Bruxelles, 1964, p. 213-214 ; R. ROQUES, *Jean Scot Érigène*, dans *Dictionnaire de spiritualité*, 8, 1973, col. 737.

2. Cf. M. CAPPUYNS, *op. cit.*, p. 387-392.

3. J. DRÄSEKE, *Johannes Scotus Erigena und dessen Gewährsmänner in seinem Werke De divisione naturae libri V*, Leipzig, 1902 ; Neudruck : Aalen, 1972, p. 7 : « Die lateinischen Schriftsteller verzeichnete ich zwar gleichfalls alle, bemühte mich aber nicht überall, die Stellen, die Erigena bringt, sämtlich nachzuschlagen, eine Arbeit, die von jedem bequemerer Bibliotheksverhältnisse als ich sich erfreunden Forscher leicht nachgeholt werden kann ».

4. Cf. G. MADEC, *L'augustinisme de Jean Scot dans le « De praedestinatione »*, dans *Jean Scot Érigène et l'histoire de la philosophie*, Colloque international du CNRS (sous presse).

PL 122, 992B2-C3 : *De diuisione naturae*, V, 37 = HILAIRE, *De Trinitate*, III, 16 (PL 10, 85B4-C1)⁵.

201C10-14 : *Expos. super Hierarchiam caelestem*, VIII, 2 : Jean Scot traduit *Zach.* 2, 8 sur le texte des LXX cité par Denys ; et il ajoute : « Hieronymus quippe transtulit : ' quoniam sine muro habitabitur Ierusalem a multitudine hominum ' ». Cf. JÉRÔME, *Comm. in Zachariam lib. I, cap. II* (PL 25, 1430C4) : « Absque muro habitabitur... » ; *Biblia Sacra iuxta Vulgatam uersionem*, *Zach.* 2, 4 (éd. Weber, t. 2, p. 1418) : « Absque muro habitabitur... »

207A6-7 : *Expos. super Hierarchiam caelestem*, VIII, 2 : ' Ἐξῆλθεν ὁ λόγος (Dan. 9, 23), pro quo Hieronymus posuit : ' egressus est sermo ' ». Cf. JÉRÔME, *Comm. in Danielelem, cap. IX* (PL 25, 541C11-12) ; *Vulgata* (éd. Weber, t. 2, p. 1362).

250C2-10 : *Expos. super Hierarchiam caelestem*, XIV : « Hoc autem scriptum est in Daniele propheta, ubi ait : ' Aspicebam donec throni positi sunt et antiquus dierum sedit '... (Dan. 7, 9-10)... Ita beatus Hieronymus transtulit ». Cf. JÉRÔME, *Comm. in Danielelem, cap. VII* (PL 25, 531B11-15 ; 532C1-2) ; *Vulgata* (éd. Weber, t. 2, p. 1358-1359). La ponctuation de Floss dans PL est défectueuse pour le début de la citation de Daniel.

865A14-B2 : *De diuisione naturae*, V, 2 : « Et ne mireris, me singulariter Cherubim protulisse, cum beatus Hieronymus et pluralis numeri et masculini generis talia nomina in im desinentia apud Hebraeos pronuntiarit... » Cf. JÉRÔME, *Comm. in Isaiam prophetam lib. I, cap. I* (PL 24, 25B9-11) : « Estque Hebraici characteris idioma, ut omnia quae in syllabam finiuntur im masculina sint et pluralia, ut Cherubim et Seraphim ».

960C6-15 : *De diuisione naturae*, V, 36 : « Et hoc apertissime diuina declarat scriptura, quae dicit : ' Deficiant peccatores a terra et iniqui, ita ut non sint ' (Ps. 103, 35)... et quod beatus Hieronymus in expositione Ezechiel ab Isaia propheta de generali totius humanae naturae purgatione in figura Ierusalem introduxit : ' Sanctificabo, inquit, eam in igne ardente, et deuorabit sicut fenum materiam ' ». Cf. JÉRÔME, *Comm. in Ezechielem lib. III, cap. X* (PL 25, 92A11-14 ; CC 75, p. 111, 674-676) : « ...prunarum ignis assumitur ut purget siue mundet Hierusalem, iuxta illud quod in Esaia scriptum est : ' Sanctificabit eum in igne ardente et deuorabit sicuti fenum materiam » (*Isai.* 10, 17, iuxta LXX) ».

1004AB : *De diuisione naturae*, V, 38 : Jean Scot cite *Ezech.* 16, 53-55 et trois extraits du commentaire de JÉRÔME :

1004A5-8 : « Ex quo, ut ait sanctus Hieronymus, perspicuum est, non esse naturalem iram Dei, sed nostris uitiiis clementissimum et mansuetissimum Deum ad iracundiam prouocari » = *Comm. in Ezechielem lib. V, cap. XVI* (PL 25, 157B5-8 ; CC 75, p. 209, 783-785).

1004B1-10 : « Haec uerba prophetae, immo Domini per prophetam beatus Hieronymus exponens : ' Iudaei, inquit... reuertantur in terram Iudaeam... Ierusalem quoque tunc esse fabricandam ' » = *Comm. in Ezechielem lib. V, cap. XVI* (PL 25, 157C13-D10 ; CC 75, p. 210, 803-813).

1004B10-15 : « Et paulo post : ' Nos autem, inquit... quae primum in euangelio promittuntur ' » = *Comm. in Ezechielem lib. V, cap. XVI* (PL 25, 158A9-13 ; CC 75, p. 210-211, 823-827)⁶.

5. Cf. J. DRÄSEKE, *op. cit.*, 12.

6. Cf. J. DRÄSEKE, *op. cit.*, p. 20. É. JEAUNEAU, *Jean Scot, Homélie sur le Pro-*

425A14-C12 : *De praedestinatione*, XVI, 9 : « Cui (scil. Augustino) consentit sanctissimus ueracissimusque *Papa Gregorius in XI libro in Iob*, exponens quod scriptum est : ' Si incluserit hominem, nullus est qui aperiat ' (*Iob* 12, 14), ' quia omnis homo ... quem in suorum operum tenebris relinquit ' = GRÉGOIRE LE GRAND, *Moralia in Iob*, XI, 9 (PL 75, 959A14-C11).

425C12-D3 : *De praedestinatione*, XVI, 9 : « Idem in eodem : ' Regum itaque balteum... et funibus peccatorum suorum constringitur ' (*Prou.* 5, 22) » = GRÉGOIRE LE GRAND, *Moralia in Iob*, XI, 13 (PL 75, 963B10-C1).

429B11-12 : *De praedestinatione*, XVII, 8 : « Siue itaque ignis ille corporeus, ut ait Augustinus, siue incorporeus, ut *Gregorio* placet... » Cf. GRÉGOIRE LE GRAND, *Moralia in Iob*, XV, 29 (PL 75, 1098D1-4) : « At contra gehennae ignis, cum sit corporeus et in se missos reprobos corporaliter exurat, nec studio humano succenditur nec lignis nutritur... » Jean Scot lisait un des manuscrits qui ont la leçon : « cum sit incorporeus » ; cf. la note des Mauristes *ad locum*?

Ambroise est nommé 36 fois et textuellement cité une vingtaine de fois dans l'œuvre de Jean Scot.

302A6-12 : *Comm. in euangelium Iohannis*, I, 25 (éd. Jeuneau, SC 180, p. 122, 78-82) : « Quid, inquam, uident homines et angeli, uel uisuri sunt, dum apertissime et sanctus *Ambrosius* et *Dionysius ariopagita* absque ulla cunctatione inculcant deum, summam dico trinitatem, nulli per seipsam unquam apparuisse, nunquam apparere, nunquam apparituram ». Éd. Jeuneau (p. 122, n. 11) cite AMBROISE, *Expos. euangelii secundum Lucam*, I, 25 (PL 15, 1543C7-9^o ; CSEL, 32, 4, p. 26, 9-11) : « Et quid de hominibus loquimur, cum etiam de ipsis caelestibus uirtutibus et potestatibus legerimus quia ' Deum nemo uidit unquam ' (*Ioh.* 1, 18) ».

Expos. super Hierarchiam caelestem, 4, 15 (éd. H. DONDAINE, *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge*, 18, 1950-1951, p. 269) : « Cui intellectui *Ambrosius* et *Augustinus* fauent in expositione euangelice sententiae : ' Deum nemo uidit unquam ' ». H. Dondaine renvoie à AMBROISE, *Expos. euang. sec. Lucam*, I, 24-27 (PL 15, 1543-1545).

497C5 - 498A3 : *De diuisione naturae*, I, 54 (éd. Sheldon-Williams, I, p. 160, 32 - 162, 9) : « Tria siquidem discrete debemus cognoscere, siue de nobismet ipsis cogitantes, siue de aliis animalibus : Quid sumus, quid nostrum est, quid circa nos. Nos sumus substantia nostra, quae uitalis atque intellegibilis est, supra corpus omnesque eius sensus uisibilemque formam. Nostrum est, non autem nos, corpus quod nobis adhaeret... Circa nos sunt omnia sensibilia, quibus utimur... » Jean Scot s'inspire probablement soit d'AMBROISE, *Exameron*, VI, 7, 42 (PL 14, 258A10-14 ; CSEL 32, 1, p. 233, 15, 19), soit de la source d'Ambroise, BASILE DE CÉSARÉE, *Homilia Adtende tibi* (PG 31, 204A)^o.

603D1-8 : *DDN*, II, 31 : « Ipse quoque fons paradisi, qui in quattuor principalia flumina diuiditur, dum typice consideratur, Spiritum sanctum significare nemo sapientum denegat. Ex quo ueluti principali et unico et inexhausto

logue de Jean (*Sources chrétiennes* 151), p. 380 ; *Commentaire sur l'Évangile de Jean* (*Sources chrétiennes* 180) p. 30 et 412.

7. Cf. É. JEAUNEAU, *Sources chrétiennes* 151, p. 71 et 379 ; *Sources chrétiennes* 180, p. 31-32 et 411.

8. Je cite la première édition de la PL (1845).

9. Cf. G. MADEC, *Saint Ambroise et la philosophie*, Paris, Études Augustiniennes, 1974, p. 322.

fonte quattuor principales uirtutes in paradiso rationabilis animae maneat, prudentiam dico, temperantiam, fortitudinem et iustitiam ». Cf. AMBROISE, *De paradiso*, 3, 14 (PL 14, 280C) ; AUGUSTIN, *De Genesi contra Manichaeos*, II, 10, 13 (PL 34, 203).

705C7-13 : DDN, III, 29 : « Quod autem primordiales causae rerum omnium substantiae sint in diuina sapientia substitutae, testis est s. *Ambrosius in Exameron* suo, dicens : 'Animaduertit uir plenus prudentiae, Moyses uidelicet, quod uisibilem et inuisibilem substantiarum rationes et causas rerum mens sola diuina contineat » = AMBROISE, *Exameron*, I, 2, 7 (PL 14, 125C6-8 ; CSEL 32, I, p. 6, 16-18) : « Aduertit enim uir plenus prudentiae quod uisibilem atque inuisibilem substantiam et causas rerum mens sola diuina contineat ». Le texte n'est pas fixé : au lieu de *substantiam*, des manuscrits donnent : *substantiarum*, *origines substantiarum*, *origines substantias*¹⁰.

706C8-10 : DDN, III, 29 : « ...in causis uidelicet suis, quas s. *Ambrosius* substantias rerum uisibilem in mente diuina praeceditas appellat ». La formule me paraît être un simple rappel du texte précédent.

815B8-15 : DDN, IV, 16 : « Sanctus quoque *Ambrosius in primordio libri*, quem scripsit *de paradiso*, duos similiter paradisos esse uidetur affirmare, eo loci maxime ubi ait : 'In hoc ergo paradiso ... incorporealis enim in loco non est ' » = AMBROISE, *De paradiso*, I, 5 (PL 14, 276B13-C2 ; CSEL 32, I, p. 267, 9-11).

815B15-C15 : DDN, IV, 16 : « Sed paulo post ad explanationem paradisi perueniens, non solum paradisi spiritualiter intellegi, uerum etiam nihil aliud esse paradisi nisi ipsum hominem, manifestissime astruit, omnino, ut aestimo, Origenem sequens, quamuis eum aperte non nominauit. Ait enim : 'Ante nos fuit, qui ... interpretati sunt ' » = AMBROISE, *De paradiso*, 2, 11 (PL 14, 279B2-12 ; CSEL 32, I, p. 271, 8-16).

815C15 - 816B1 : DDN, IV, 16 : « Et post aliquanta : 'Est ergo paradisi ... Nomen est uni Phison', et cetera, quae praefatus *Ambrosius* de quattuor paradisi fluminibus luculentissime disputat... » = AMBROISE, *De paradiso*, 3, 12-14 (PL 14, 279C9 - 280A13 ; CSEL 32, I, p. 272, 3-21).

816B13-C13 : DDN, IV, 16 : « ... exponens illum locum, in quo scriptum est : 'Et apprehendit Deus hominem quem fecit et posuit eum in paradiso operari et custodire (*Gen.* 2, 15). Vides, inquit, quoniam ... et uirum ipsa decepit ' » = AMBROISE, *De paradiso*, 4, 24 (PL 14, 283D9 - 284A14 ; CSEL 32, I, p. 280, 7-19).

830C7 - 831B3 : DDN, IV, 17-18 : « ... sancti *Ambrosii* sententias de paradiso huic nostrae disputationi inserere congruum mihi uidetur ac necessarium... Ait itaque *in libro de paradiso* : 'Sunt qui putant ... qui in caelis est ' » = AMBROISE, *De paradiso*, 9, 42 (PL 14, 294C2 - 295A6 ; CSEL 32, I, p. 298, 23 - 300, 2).

831C7 - 832D7 : DDN, IV, 18 : « Sed ut hoc praefati patris, *Ambrosii* dico, inconcusso testimonio roboretur, quid ipse de loco paradisi deque fere omnibus, quae in ipso esse diuina narrat historia, in praefato suo opere scripserit, intentionis intueamur. 'Plerosque, inquit, mouet ... ipse uero a nemine iudicatur'. Intuere quemadmodum *Ambrosius* sensum Origenis approbat, Epiphani

10. C'est la seule référence précise que J. Dräseke ait fournie (*op. cit.*, p. 20) ; pour les autres citations ambrosiennes il s'est contenté de compter les lignes (p. 20-22).

autem infirmat. » = AMBROISE, *De paradiso*, II, 51-53 (PL 14, 299C1 - 300C9 ; CSEL 32, I, p. 307, 25 - 310, 9).

834C7-D7 : DDN, IV, 19 : « Quod etiam sanctus Ambrosius testatur, dicens, « Et aperti sunt oculi eorum... sed uirtutum deesse uelamina » ». = AMBROISE, *De paradiso*, 13, 63 (PL 14, 307B1-C3 ; CSEL 32, I, p. 322, 20 - 323, 9).

835C15-D9 : DDN, IV, 20 : « Sopor itaque ille erat animi intentionis, quo semper et inflexibiliter Creatorem suum contemplari debuerat, ad delectationes rerum materialium reflexio et carnalis copulae appetitus, ut beatus Ambrosius exponit : ' Quis est iste, inquit, sopor ... dum in saecularibus mundanisque requiescimus ' » = AMBROISE, *De paradiso*, II, 50 (PL 14, 299A13-B3 ; CSEL 32, I, p. 307, 10-14)¹¹.

839B8 - 840B6 : DDN, IV, 21 : « Hoc autem dicimus, sanctum Ambrosium sequentes, qui praefatam ficum in libro de paradiso exponit dicens : ' Assuerunt, inquit, folio ficus ... fructu magis castitatis se succingere debuit '. Audisti Ambrosium de ficu... » = AMBROISE, *De paradiso*, 13, 64-67 (PL 14, 307C4 - 308B15 ; CSEL 32, I, p. 323, 9 - 325, 5).

840B13 - 841A10 : DDN, IV, 21 : « Ait ergo praefatus magister : ' Et audierunt uocem Domini ... quod Deus non requirat occulta ' » = AMBROISE, *De paradiso*, 14, 68 (PL 14, 308D6 - 309B14 ; CSEL 32, I, p. 325, 16 - 326, 23).

841A14-B6 : DDN, IV, 21 : « ' Sed scrutator, inquit, animarum ... impii non intellegunt ' » = AMBROISE, *De paradiso*, 14, 68-69 (PL 14, 309B14-C6 ; CSEL 32, I, p. 326, 23 - 327, 5).

848D3 - 849A5 : DDN, IV, 23 : « Quae sint autem animantia illa et bestiae terrae, inter quae carnalis delectatio, per quam diabolus seducit animam et in qua ueluti principali sede habitat, pulcherrime et copiosissime sanctus Ambrosius in libro de paradiso exposuit ». Cf. AMBROISE, *De paradiso*, II, 51-53, cité en 831C7 - 832D7.

860A7-14 : DDN, IV, 26 : « Sed eligat quis quid sequatur ; ego autem quod mihi uerisimilius uisum est ex sanctorum Patrum sententiis, Ambrosii dico et Augustini necnon et uenerabilis Gregorii Nazianzeni, qui et Nyssaeus dicitur, expositorisque eius Maximi uidelicet monachi, ratiocinationis occasionem sumens, tibi interroganti partimque exponenti protuli ».

876C6-9 : DDN, V, 8 : « ... in hac disputatione de naturae reditu Gregorium sequimur theologum eiusque expositorem Maximum, necnon et sanctum Ambrosium in explanatione Euangelii secundum Lucam ».

878B1-11 : DDN, V, 8 : « ... beati Ambrosii sententiam introducere conuenit in expositione in Lucam, eo loci, ubi de muliere illa euangelica tractat, tria sata similiae abscondente, donec fermentarentur in unum (cf. Luc. 13, 21). ' Apostolus, inquit, non in carne ... manere communitio ' » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 192 (PL 15, 1751A14-B6 ; CSEL 32, 4, p. 389, 18-24).

878B11-D11 : DDN, V, 8 : « Et paulo post : ' Itaque si in hac uita ... quam animus noster debet intueri '. Sed non ita hunc excelsissimum, Ambrosium dico, magistrum debemus intellegere, ueluti substantiarum confusionem uel transmutationem uelit suadere, sed adunationem quamdam ineffabilem atque

11. M. CAPPUYNS, *op. cit.*, p. 388, ligne 1, renvoie aussi à 836AB ; mais je n'y vois pas de mention d'Ambroise.

inintelligibilem nostrarum substantiarum euidentissime docuisse » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 194 (PL 15, 1751C11 - 1752A7 ; CSEL 32, 4, p. 370, 16 - 371, 6).

880B11-C10 : DDN, V, 8 : « Addidisti quoque beati *Ambrosii* sententiam de adunatione humanae naturae ... Non enim, ut ipse ait, aliter ad imaginem Dei restaurabitur, si non simplex spiritus omnique compositione libera futura sit ». Rappel de la citation précédente ; quant à la dernière phrase, je ne l'ai pas trouvée telle quelle chez Ambroise.

884A5-10 : DDN, V, 12 : « Sed quoniam de rebitu sermo est, necessarium quaerere, quid corporis in animam reuersurum sit, ut fiat cum ipsa, sicut Gregorius theologus ait, unus et spiritus et animus et Deus, uel ut fermentetur in unum incompositum, ut beatus *Ambrosius* edocet ». Faute de mieux, je présume que Jean Scot résume *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 194, cité en 878B11-D11.

920C15-D2 : DDN, V, 26 : « Et ut ait *Ambrosius* : sicut nunquam uisibilis fuit, ita nunquam uisibilis erit ». Je n'ai pas trouvé cette phrase chez Ambroise. La citation de *Ioh. 1, 18*, que Jean Scot vient de faire, suggère qu'il se réfère au même texte que dans son *Commentaire sur l'Évangile de Jean*, I, 25 (302A6-12 ; éd. Jeaneau, SC 180, p. 122). Mais il faut noter que la doctrine ambrosienne n'est pas aussi radicale ; cf. *Exp. euang. sec. Lucam*, I, 24 (CSEL 32, 4, p. 26, 2-4) : « cuius naturae est non uideri, uoluntatis uideri ; nam si non uult non uidetur, si uult uidetur » ; I, 26 (p. 27, 7-8) : « neque enim in potestate nostra est uidere, sed in potestate illius apparere ».

925A15-B4 : DDN, V, 27 : « Beatus *Ambrosius* in *expositione in Lucam* introducens apostolum : ' In Domino, inquit, Iesu omnia condita sunt in caelis et in terra, uisibilia et inuisibilia, et ipse est ante omnes et omnia in ipso constant (Col. 1, 16) ' » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, II, 13 (PL 15, 1557D2-4 ; CSEL 32, 4, p. 48, 24-26).

928B7-C15 : DDN, V, 27 : « Daemonum autem malitiam non esse perpetuam beatus *Ambrosius* in *expositione in Lucam* apertissime docet dicens : ' Coepit orare (daemon) ... petunt mitti in porcos ' » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VI, 46 (PL 15, 1680B5-C13 ; CSEL 32, 4, p. 250, 15 - 251, 10).

930D4 - 931A2 : DDN, V, 27 (Après une longue citation du Περὶ ἀρχῶν) : « Itaque, quod *Ambrosius* in ambiguo reliquerat, Origenes declarat. Nam quod ille ait : ' Docemur, quod non semper daemonia manebunt, ne malitia eorum possit esse perpetua ', dubium est quid uelit, utrum substantia daemonum simul et eorum malitiae periturae sint, an solummodo malitia, qua sola daemonia uocantur, manente eorum incorruptibili natura ». Reprise de deux lignes de la citation précédente (cf. 928C10-11).

936B15 - 937A9 : DDN, V, 29 : « ... beatus *Ambrosius* in *expositione in Lucam* manifeste declarat, illum locum euangelii exponens : ' Tolle tur manibus et pedibus ligatus (Matth. 22, 13) ... quod tam peruicaci improbitate deliquerit ' » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 204-206 (PL 15, 1754A15 - 1755A7 ; CSEL 32, 4, p. 374, 7 - 375, 8).

938C11-14 : DDN, V, 30 : « Satis namque in superioribus auctore *Ambrosio* suasum est, nulla corpora uel localia uel sensibilia uel temporalia futura ». Cf. citation précédente.

941B13-C5 : DDN, V, 31 : Nam non solum nos ipsos non prohibemur, uerum etiam iubemur quaerere, dicente Salomone : ' Nisi cognoueris te ipsum, uade

in uias gregum' (*Cant.* 1, 8) ... Moyses item : ' Attende tibi ipsi ', ait (*Deut.* 4, 9) et lege ueluti in libro operationum animae historiam ». Il y a là, peut-être, un souvenir d'AMBROISE, *Exameron*, VI, 6, 39 (*PL* 14, 256B11-15 ; *CSEL* 32, 1, p. 230, 8-13).

951A14-B4 : *DDN*, V, 33 : « ... qua ratione nos, qui in hac uita ueluti ex tribus satis similiae, corpore scilicet et anima et spiritu, compositi sumus, in futuro ueluti in unam quamdam massam simplicem fermentabimur in inseparabilem spiritualitatem, ut *Ambrosio* placet ». Rappel d'*Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 192-194, cité en 878BD.

971A14-B1 : *DDN*, V, 36 : « Haec enim omnia tormentorum nomina figurate in sacra scriptura posita sunt, sancto *Ambrosio* attestante ». Cf. 936B15 - 937A9 où est cité *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 204-206.

987B4-12 : *DDN*, V, 37 : « Quisquis autem sancti *Ambrosii* Gregoriorumque theologi, necnon et expositoris eius, Maximus dico, diligentius dicta inspexerit, inueniet profecto non mutationem corporis terreni in caeleste corpus sed omnino transitum in ipsum purum spiritum, non in illum qui aether, sed in illum qui intellectus uocatur. *Ambrosius* siquidem omnem compositionem aufert, ita ut post resurrectionem corpus et anima et intellectus unum sint et unum simplex... » Cf. 878BD, citation de *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 192-194.

992A1-8 : *DDN*, V, 37 : « Itaque credibilius arbitrandum est de magno diuinarum humanarumque rerum et solertissimo inquisitore et copiosissimo expositore (scil. Augustino), secundum capacitatem singulorum quibus scripsit, scripsisse, quam a sanctis patribus, qui eum praecesserunt ordine temporum, ab *Ambrosio* dico Gregorioque theologo, quorum auctoritate in aliis locis non discrepat, dissensisse ».

995B12-C5 : *DDN*, V, 38 : « Quod uero immortalia et spiritualia corpora nullis corporalium formarum lineamentis uel qualitatibus uel quantitatibus circumscribentur, propter ineffabilem eorum spiritibus incircumscriptis adunationem indiscretamque simplicitatem, beatum Gregorium theologum, sanctum quoque *Ambrosium*, necnon et Maximum uenerabilem magistrum certis rationibus approbare saepe diximus ».

998B12-C12 : *DDN*, V, 38 : « De his nubibus et in prioribus huius disputationis libris beatum Maximum sequentes pauca praefati sumus, et nunc iterum sancti *Ambrosii* sensum addentes dicemus ... Item secundum *Ambrosium* nubes sunt patriarchae, uerbi gratia Abraham, Isaac et Iacob, in quorum fide et actione et scientia, ueluti in quibusdam nubibus clarissimis, heredes noui testamenti obuam Christo rapiuntur (Cf. 1 *Thess.* 4, 16). » Je n'ai pas trouvé de texte précis correspondant. Jean Scot fait-il seulement allusion à la citation suivante ?

1000A6-B9 : *DDN*, V, 38 : « Et ut credibilius haec cognoscas, lege sanctum *Ambrosium* in expositione in *Lucam*. 'Cognosce, inquit, nubem istam ... et nos unum erimus in Christo Iesu'. Disc. De nubibus, in quibus sancti obuam Christo rapiuntur (Cf. 1 *Thess.* 4, 16), satis est actum » = AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 20-21 (*PL* 15, 1704C14 - 1705A6 ; *CSEL* 32, 4, p. 291, 7-20).

1005C5-12 : *DDN*, V, 38 : « ... testimonium beati *Ambrosii* in expositione in *Lucam* sat est ponere. 'Potest, inquit, in uno (filio uidelicet prodigo), species accipi generis humani ... diuina patientia et magnanimitate reparatur' »

= AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 234 (PL 15, 1762A14-B6 ; CSEL 32, 4, p. 387, 2-7)¹².

1008C7-9 : DDN, V, 38 : « ... qua specis multos sanctorum patrum maximeque beatum *Ambrosium* hanc parabolam exposuisse comperimus ». A propos de la parabole de l'enfant prodigue commentée par AMBROISE, *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 212-235.

1015B14-C2 : DDN, V, 38 : « Sed huius nominis, deificationis dico, in latinis codicibus rarissimus est usus ; intellectum uero eius apud multos et maxime apud *Ambrosium* inuenimus ». Je présume que Jean Scot fait allusion à *Exp. euang. sec. Lucam*, VII, 192-194, cité en 878BD et rappelé en 880BC, 884A, 951AB, 987B.

Les citations de Jean Scot présentent des différences de détail par rapport aux textes originaux. Je n'aurais pu les enregistrer sans allonger démesurément ces notes. Ce serait d'ailleurs peine perdue, tant qu'on ne dispose pas de l'édition critique complète du *De diuisione naturae*. Certaines modifications sont manifestement le fait de Jean Scot lui-même : incises et autres ajouts explicatifs. Il y a aussi probablement des fautes imputables aux copistes ou à l'auteur lui-même. Je ne sais si l'examen minutieux du reliquat permettra, un jour, de découvrir quels étaient les manuscrits que Jean Scot lisait.

On connaît la prédilection d'Érigène pour les Pères grecs¹³. Si Ambroise tient une place honorable parmi les autorités invoquées dans le *De diuisione naturae*, c'est parce qu'il s'est inspiré très fréquemment des plus grands théologiens grecs¹⁴. Ses témoignages sur le paradis, l'enfer et le retour de toutes choses en Dieu viennent à point pour éviter à Jean Scot la disgrâce de paraître dépourvu de garants latins sur des points importants de sa doctrine¹⁵. Ambroise aurait probablement été flatté

12. Cf. GODESCALC, *De praedestinatione* (éd. C. LAMBOT, *Œuvres théologiques et grammaticales de Godescalc d'Orvais*, Louvain, 1945, p. 216, 20-21). C'est la seule citation ambrosienne commune à Jean Scot et à Godescalc (cf. Lambot, p. 544).

13. Cf. M. CAPPUYNS, *op. cit.*, p. 180-181.

14. DDN, IV, 16 (816D8 - 817A6) : « Sed quo sensu summae auctoritatis magister (scil. Ambrosius), atque acutissimi subtilissimi ingenii, in expositionibus diuinae scripturae talia protulerit, non facile nobis elucet, nisi forte, ut saepissime in ipsius expositionibus inuenimus, summos Graecorum theologos secutus sit et maxime Gregorium ».

15. DDN, IV, 17 (830C2-9) : « Sed ne uideamur Graecorum auctorum solummodo sententias de paradiso sequi, Latinorum uero auctoritatem in talibus aut praetermissis aut in eis talem sensum de paradiso inuenire non potuisse, ac per hoc temere affirmasse, quod in magistris utriusque linguae non ualimus inuenire, sancti Ambrosii sententias de paradiso huic nostrae disputationi inserere congruum mihi uidetur ac necessarium » ; cf. 878A12-B2 ; 880B11-C1 ; M. CAPPUYNS, *op. cit.*, p. 284-285 ; p. 225 : (à propos du *Commentaire* et de l'*Homélie sur saint Jean*) « Nous constatons donc la même tendance que dans le *De diuisione naturae* ; tendance à harmoniser Augustin avec les néoplatoniciens grecs, et exclusion des autres Pères latins, sauf Ambroise, lequel sert habituellement chez Scot à couvrir d'une autorité latine quelque idée étrangère ».

d'être cité en compagnie de Grégoire de Nysse et de Maxime le Confesseur ; mais on peut douter qu'il ait apprécié la doctrine qu'il était censé illustrer.

Goulven MADEC
Études Augustiniennes, Paris.